

Die deutsche Übersetzung dient nur der Information und ist nicht rechtsverbindlich. German language version convenience translation only and not legally binding.

Volvo Connect – Nutzungsbedingungen

EU-Nutzer: Bitte beachten Sie den neuen Abschnitt 11 unten zum EU-Datenschutzgesetz

1. Hintergrund

1.1. Die Volvo Truck Corporation stellt mit Volvo Connect eine Plattform zur Verfügung, über die Fahrzeughalter, ihre Mitarbeiter und andere bevollmächtigte Vertreter der Fahrzeughalter auf Informationsdienste im Zusammenhang mit ihren Fahrzeugen zugreifen können ("**Volvo Connect**"). Volvo Connect wird in Übereinstimmung mit den vorliegenden Nutzungsbedingungen (die "**Bedingungen**") bereitgestellt.

1.2. Diese Bedingungen regeln die Beziehung zwischen Ihnen oder dem Unternehmen, das Sie vertreten oder zu dessen Vertretung Sie bevollmächtigt sind (der "**Kunde**" oder "**Sie**"), und der Volvo Truck Corporation, einem in Schweden unter der Firmennummer 556013-9700 eingetragenen Unternehmen, sowie allen Unternehmen der AB Volvo Unternehmensgruppe ("**Volvo**", "**wir**" oder "**uns**"), in Bezug auf den Zugang zu und die Nutzung von Volvo Connect. Bitte lesen Sie die Bedingungen sorgfältig durch, bevor Sie mit dem Zugriff auf und der Nutzung von Volvo Connect fortfahren.

1.3. Volvo behält sich das Recht vor, die Bedingungen jederzeit zu ändern. Neue Versionen der Bedingungen werden mit oder ohne Vorankündigung auf der Volvo Connect Website veröffentlicht, und es liegt in Ihrer Verantwortung, die Bedingungen regelmäßig auf Aktualisierungen und Änderungen zu überprüfen. Ihre fortgesetzte Nutzung von Volvo Connect nach der Veröffentlichung einer neuen Version dieser Bedingungen bedeutet, dass Sie die Änderungen akzeptieren und ihnen zustimmen.

1.4. Indem Sie auf Volvo Connect zugreifen und es nutzen, bestätigen Sie, dass Sie die Bedingungen gelesen haben und dass Sie mit ihnen einverstanden sind. Wenn Sie mit den Bedingungen nicht einverstanden sind, dürfen Sie Volvo Connect und die in diesem Zusammenhang angebotenen Dienste nicht nutzen.

1.5. Volvo Connect ist eine Plattform, auf der Sie auf Dienste und Tools zugreifen und diese nutzen können, die für Ihr Fahrzeug oder Ihre Fahrzeugflotte relevant sind (die "**Dienste**"). Sie können Fahrzeuge, die in Ihrem Volvo Connect-Nutzerkonto registriert sind, registrieren und dadurch auf Informationen über diese Fahrzeuge

Volvo Connect – Terms of Use

EU users: Please see new section 11 below regarding the EU Data Act

1. Background

1.1. Volvo Truck Corporation is providing Volvo Connect – a platform where owners of vehicles, their employees and other authorized representatives of the vehicle owners can access information services related to its vehicles ("**Volvo Connect**"). Volvo Connect is provided in accordance with these terms of use (the "**Terms**").

1.2. These Terms govern the relationship between you or the company you represent or have been authorized to represent, (the "**Customer**" or "**you**") and Volvo Truck Corporation, a company incorporated in Sweden under company registration number 556013-9700, and any company within the AB Volvo group of companies ("**Volvo**", "**we**" or "**us**"), in relation to the access to, and use of, Volvo Connect. Please read the Terms carefully before proceeding with your access to and use of Volvo Connect.

1.3. Volvo reserves the right to amend the Terms at any time. Any new versions of the Terms will be published on the Volvo Connect site, with or without notice, and it is your responsibility to regularly check the Terms for updates and changes. Your continued use of Volvo Connect following the publishing of a new version of these Terms will mean that you accept and agree to the changes.

1.4. By accessing and using Volvo Connect, you confirm that you have reviewed the Terms and that you agree to be bound by them. If you do not agree with them, you are not allowed to use Volvo Connect and the services provided in connection thereto.

1.5. Volvo Connect is a platform where you can access and use services and tools relevant to your vehicle or fleet of vehicles (the "**Services**"). You will be able to register, and thereby access information about, vehicles registered on your Volvo Connect user account. You are only allowed to register vehicles which you own or are otherwise under your legal possession (e.g. vehicles leased by you). If a vehicle, for any reason (e.g. the lease expires), is no longer under your legal possession you shall immediately delete such vehicle from your Volvo Connect user account.

1.6. You acknowledge that the Data Management Agreement, available at the following web site: <http://tsadp.volvotrucks.com/>, is an integral part of the Terms and agree that the terms of that agreement apply to any data processing in relation to Volvo Connect.

zugreifen. Sie dürfen nur Fahrzeuge registrieren, die Ihnen gehören oder anderweitig in Ihrem rechtlichen Besitz sind (z.B. von Ihnen geleaste Fahrzeuge). Wenn sich ein Fahrzeug aus irgendeinem Grund (z.B. Auslaufen des Leasingvertrags) nicht mehr in Ihrem rechtmäßigen Besitz befindet, müssen Sie dieses Fahrzeug unverzüglich aus Ihrem Volvo Connect Nutzerkonto löschen.

1.6. Sie erkennen an, dass die Datenverwaltungsvereinbarung, die Sie auf der folgenden Website finden: <http://tsadp.volvotrucks.com/>, ein wesentlicher Bestandteil der Bedingungen ist, und erklären sich damit einverstanden, dass die Bedingungen dieser Vereinbarung für jegliche Verarbeitung von Daten im Zusammenhang mit Volvo Connect gelten.

1.7. Sie erkennen an, dass, wenn Sie einem anderen Nutzer als Bevollmächtigtem, der in Ihrem Namen handelt, Zugang zu Volvo Connect gewähren, dieser gewählte Bevollmächtigte auf bestimmte Informationen zugreifen kann, die auf dem Volvo Connect Portal angezeigt werden. Der Umfang der Informationen, die dem Bevollmächtigten angezeigt werden, richtet sich nach den von Ihnen eingerichteten Diensten in Volvo Connect. Sie erkennen ferner an, dass ein solcher Bevollmächtigter in Ihrem Namen handeln kann, um Einstellungen in den entsprechenden Teilen des Volvo Connect Portals zu ändern, die von Ihnen als Teil der Dienste in Volvo Connect eingerichtet und ausgewählt wurden, sowie um Nutzerkonten hinzuzufügen und zu löschen.

2. Volvo Connect und Dienste

2.1. Die über Volvo Connect verfügbaren Dienste können von Volvo ("**Volvo-Dienste**") oder von unabhängigen Dritten ("**Dienste von Dritten**") bereitgestellt werden. Zusätzlich zu diesen Bedingungen (die vorbehaltlich der Klausel 8.3 für jeden Volvo-Dienst gelten) kann jeder Dienst gesonderten Bedingungen unterliegen, denen der Kunde zustimmen muss, bevor er auf diesen Dienst zugreifen und ihn nutzen kann.

2.2. Volvo kann nach eigenem Ermessen neue Dienste über Volvo Connect zur Verfügung stellen und bestehende Dienste streichen.

2.3. Volvo kann nach eigenem Ermessen Änderungen an Volvo Connect und den Volvo-Diensten vornehmen. Wenn wir Änderungen vornehmen, die wir für wesentlich halten, werden wir Sie darüber informieren. Indem Sie Volvo Connect nach diesen Änderungen weiterhin nutzen, erklären Sie sich mit den Änderungen einverstanden und bestätigen diese. Wenn Sie mit den Änderungen und diesen Nutzungsbedingungen nicht einverstanden sind, dürfen Sie Volvo Connect oder den betreffenden Volvo-Dienst nicht weiter nutzen.

1.7. You acknowledge that, by granting access to Volvo Connect to another user as an authorized representative that will act on your behalf, such chosen authorized representative will be able to access certain information that is displayed on the Volvo Connect portal. The level of information displayed to the authorized representative is based on your set-up of services in Volvo Connect. You further acknowledge that such authorized representative may act on your behalf in regards to modifying settings in applicable parts of the Volvo Connect portal that are set-up and chosen by you as part of the services in Volvo Connect, as well as adding and removing user accounts.

2. Volvo Connect and Services

2.1. The Services available through Volvo Connect may be provided by Volvo ("**Volvo Services**") or by independent third parties ("**Third Party Services**"). In addition to these Terms (which apply to each Volvo Service, subject to Clause 8.3) each Service may be subject to separate terms and conditions which the Customer must agree to before being able to access and use such Service.

2.2. Volvo may, at its sole discretion, make new Services available through Volvo Connect and cancel existing Services.

2.3. Volvo may, in its discretion, make changes to Volvo Connect and the Volvo Services. When we make changes that we consider material, we will notify you. By continuing to use Volvo Connect after those changes are made, you are expressing and acknowledging your acceptance of the changes. If you do not agree to the changes and these Terms of use, you may not continue to use Volvo Connect or the applicable Volvo Service.

2.4. For the avoidance of doubt Volvo is not in any way responsible for any Third Party Services accessible or made available through Volvo Connect. Third Party Services are not under Volvo's control and Volvo is not responsible for and does not endorse the functions or content, including any information or materials, made available through Third Party Services.

3. Your use of Volvo Connect

3.1. When creating and using Volvo Connect you will provide certain data, such as information about you, relevant vehicles and contact information. In order to provide Volvo Connect we will use and process the provided data. We will always use your data in a way that is fair and worthy your trust. In order to provide different functionalities of Volvo Connect, the information you provide may also be accessible for other users.

3.2. By accepting the Terms you grant Volvo a non-exclusive, free of charge and transferrable license to store and use, reproduce, transfer and display the information and material you provide Volvo through your use of Volvo

2.4. Um Zweifel auszuschließen, sei darauf hingewiesen, dass Volvo in keiner Weise für Dienste Dritter verantwortlich ist, die über Volvo Connect zugänglich sind oder zur Verfügung gestellt werden. Die Dienste Dritter stehen nicht unter der Kontrolle von Volvo, und Volvo ist nicht verantwortlich für die Funktionen oder Inhalte, einschließlich aller Informationen oder Materialien, die über die Dienste Dritter zur Verfügung gestellt werden, und billigt diese nicht.

3. Ihre Nutzung von Volvo Connect

3.1. Bei der Erstellung und Nutzung von Volvo Connect stellen Sie bestimmte Daten zur Verfügung, z. B. Informationen über Sie, relevante Fahrzeuge und Kontaktinformationen. Um Volvo Connect bereitstellen zu können, werden wir die bereitgestellten Daten verwenden und verarbeiten. Wir werden Ihre Daten immer auf eine faire und vertrauenswürdige Weise verwenden. Um verschiedene Funktionen von Volvo Connect anbieten zu können, können die von Ihnen bereitgestellten Informationen auch für andere Nutzer zugänglich sein.

3.2. Mit der Annahme der Bedingungen gewähren Sie Volvo eine nicht-exklusive, kostenlose und übertragbare Lizenz zur Speicherung und Nutzung, Vervielfältigung, Übertragung und Anzeige der Informationen und Materialien, die Sie Volvo durch die Nutzung von Volvo Connect und der Dienste zur Verfügung stellen (einschließlich Bilder und Fahrzeugjournal).

3.3. Bei der Nutzung von Volvo Connect verpflichten Sie sich zu:

- (i) wenn Sie ein Vertreter eines Unternehmens sind, sicherzustellen, dass Sie das Recht und die Befugnis haben, diese Nutzungsbedingungen im Namen des von Ihnen vertretenen Unternehmens zu akzeptieren. Volvo kann von Ihnen zusätzliche Informationen oder Unterlagen verlangen, die Ihre Befugnis zur Annahme dieser Bedingungen belegen;
- (ii) zusichern und zustimmen, dass Volvo Connect nur von Ihnen oder anderen Personen genutzt wird, die Sie zur Nutzung von Volvo Connect in Ihrem Namen ermächtigt haben;
- (iii) sicherstellen, dass Sie berechtigt sind, die Fahrzeuge, zu denen Sie Informationen bereitstellen, zu nutzen oder dass Sie deren Eigentümer sind;
- (iv) sicherstellen, dass die Informationen, die Sie Volvo zur Verfügung stellen, korrekt und aktuell

Connect and the Services (including pictures and vehicle journal).

3.3. When using Volvo Connect you undertake to:

- (i) if you are a representative of a company, ensure that you have the right and authority to accept these Terms of use on behalf of the company you represent. Volvo may require you to provide additional information or documentation demonstrating your authority to accept these Terms;
- (ii) represent and agree that Volvo Connect will be used only by you or other individuals you authorize to use Volvo Connect on your behalf;
- (iii) ensure you are entitled to use or that you own the vehicles you provide information regarding;
- (iv) ensure that the information you provide to Volvo is accurate and up-to-date, including but not limited to information that can be related to changes of ownership of the vehicles you provide information about, and that you or any user you authorize have the right to provide such information to Volvo;
- (v) follow any written instructions for the use of Volvo Connect provided by Volvo from time to time; and
- (vi) follow any laws and regulations that apply when using Volvo Connect, including but not limited to applicable competition law(s) and not use Volvo Connect for anti-competitive purposes.

3.4. When using Volvo Connect, you are responsible for maintaining the confidentiality of your account. You undertake to, at all times, ensure that your user credentials (such as user name and password) are kept confidential and secure that no unauthorized third parties may access your user credentials or your account. You agree to accept responsibility for all activities that occur on your account or under your password. If your password is lost or stolen, or if you suspect unauthorized use of your account by third parties, please notify us and change your password immediately.

4. Information Systems Clause

4.1. You are aware that Volvo vehicles are equipped with one or more systems which may gather and store information about the vehicle (the "Information

sind, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Informationen, die sich auf Änderungen des Eigentums an den Fahrzeugen beziehen, über die Sie Informationen zur Verfügung stellen, und dass Sie oder ein von Ihnen bevollmächtigter Nutzer das Recht haben, Volvo solche Informationen zur Verfügung zu stellen;

(v) alle schriftlichen Anweisungen für die Nutzung von Volvo Connect zu befolgen, die von Zeit zu Zeit von Volvo bereitgestellt werden; und

(vi) alle für die Nutzung von Volvo Connect geltenden Gesetze und Vorschriften zu befolgen, einschließlich, aber nicht beschränkt auf die geltenden Wettbewerbsgesetze, und Volvo Connect nicht für wettbewerbswidrige Zwecke zu nutzen.

3.4. Wenn Sie Volvo Connect nutzen, sind Sie dafür verantwortlich, die Vertraulichkeit Ihres Kontos zu wahren. Sie verpflichten sich, jederzeit dafür zu sorgen, dass Ihre Nutzerdaten (wie z.B. Benutzername und Passwort) vertraulich und sicher aufbewahrt werden, damit keine unbefugten Dritten auf Ihre Nutzerdaten oder Ihr Konto zugreifen können. Sie erklären sich damit einverstanden, die Verantwortung für alle Aktivitäten zu übernehmen, die in Ihrem Konto oder unter Ihrem Passwort stattfinden. Sollte Ihr Passwort verloren gehen oder gestohlen werden, oder sollten Sie den Verdacht haben, dass Ihr Konto von Dritten unbefugt genutzt wird, benachrichtigen Sie uns bitte und ändern Sie Ihr Passwort unverzüglich.

4. Informationssystem-Klausel

4.1. Ihnen ist bekannt, dass Volvo Fahrzeuge mit einem oder mehreren Systemen ausgestattet sind, die Informationen über das Fahrzeug sammeln und speichern können (die "**Informationssysteme**"), einschließlich, aber nicht beschränkt auf Informationen über den Zustand und die Leistung des Fahrzeugs und Informationen über den Betrieb des Fahrzeugs (zusammen die "**Fahrzeugdaten**"). Sie verpflichten sich, den Betrieb des Informationssystems in keiner Weise zu beeinträchtigen.

4.2. Ungeachtet der Beendigung oder des Ablaufs dieser Bedingungen erkennen Sie an und stimmen zu, dass Volvo berechtigt ist: (i) jederzeit auf die Informationssysteme zuzugreifen (einschließlich Fernzugriff); (ii) die Fahrzeugdaten zu sammeln; (iii) die Fahrzeugdaten auf den Systemen des Volvo-Konzerns zu speichern; (iv) die Fahrzeugdaten zu nutzen, um Ihnen Dienstleistungen zu erbringen, sowie für interne und andere angemessene Geschäftszwecke von Volvo;

Systems"), including but not limited to information relating to vehicle condition and performance and information relating to the operation of the vehicle (together, the "**Vehicle Data**"). You agree not to interfere with the operation of the Information System in any way.

4.2. Notwithstanding any termination or expiry of these Terms, you acknowledge and agree that Volvo may: (i) access the Information Systems at any time (including remote access); (ii) gather the Vehicle Data; (iii) store the Vehicle Data on Volvo group systems; (iv) use the Vehicle Data in order to provide services to you, as well as for Volvo's own internal and other reasonable business purposes; and (v) share the Vehicle Data within the Volvo group and with selected third parties.

4.3. You shall ensure that any driver, or any other individual, authorized by you to operate the vehicle: (i) is aware that personal information relating to them may be gathered, stored, used, shared or otherwise processed by Volvo; and (ii) is referred to or provided with a copy of the applicable Volvo privacy notice (available at www.volvogroup.com/privacy).

5. Intellectual property rights

5.1. Volvo is the owner and/or authorized user of all design, text, content, information, selection and arrangement of elements, organization, graphics, design, compilation and other matters related to Volvo Connect and the Volvo Services ("**Intellectual Property Rights**"). Your use of Volvo Connect does not grant you a license to the Intellectual Property Rights. Nothing contained in Volvo Connect should be construed as granting any license or right to use any Intellectual Property Rights without Volvo's written permission or that of the third party rights holder.

6. No warranties

6.1. Volvo Connect are provided on an "as is" and "as available" basis. No representations or warranties, whether expressed or implied, are made regarding any aspects of Volvo Connect, including but not limited to, (i) implied warranties of merchantability, fitness for a particular purpose, title or non-infringement, or (ii) the accuracy, availability and accessibility of Volvo Connect. Further, Volvo makes no representation or warranty that Volvo Connect will be error-free, free of viruses and other harmful materials, nor that Volvo Connect will operate without interruption.

6.2. Volvo makes no representations with respect to the accuracy of the data displayed in Volvo Connect or the Services.

6.3. Volvo Connect is dependent upon Internet connection. Due to the nature of the Internet, uninterrupted connection cannot be guaranteed and the

und (v) die Fahrzeugdaten innerhalb des Volvo-Konzerns und mit ausgewählten Dritten zu teilen.

4.3. Sie stellen sicher, dass jeder Fahrer oder jede andere Person, die von Ihnen zum Führen des Fahrzeugs ermächtigt wurde: (i) sich darüber im Klaren ist, dass personenbezogene Daten, die sie betreffen, von Volvo erfasst, gespeichert, verwendet, weitergegeben oder anderweitig verarbeitet werden können; und (ii) auf die geltenden Datenschutzhinweise von Volvo verwiesen wird bzw. ihm eine Kopie davon zur Verfügung gestellt wird (verfügbar unter www.volvogroup.com/privacy).

5. Geistige Eigentumsrechte

5.1. Volvo ist Eigentümer und/oder autorisierter Nutzer des gesamten Designs, des Textes, des Inhalts, der Informationen, der Auswahl und Anordnung von Elementen, der Organisation, der Grafiken, des Designs, der Zusammenstellung und anderer Angelegenheiten im Zusammenhang mit Volvo Connect und den Volvo-Diensten ("**Rechte an geistigem Eigentum**"). Durch die Nutzung von Volvo Connect erhalten Sie keine Lizenz an den Rechten des geistigen Eigentums. Nichts in Volvo Connect ist so auszulegen, dass eine Lizenz oder ein Recht zur Nutzung von Rechten an geistigem Eigentum ohne die schriftliche Genehmigung von Volvo oder des Rechteinhabers eines Dritten gewährt wird.

6. Keine Garantien

6.1. Volvo Connect wird ohne Mängelgewähr und wie verfügbar zur Verfügung gestellt. Es werden keine Zusicherungen oder Garantien, weder ausdrücklich noch stillschweigend, in Bezug auf irgendwelche Aspekte von Volvo Connect gegeben, einschließlich, aber nicht beschränkt auf (i) stillschweigende Garantien der Marktgängigkeit, der Eignung für einen bestimmten Zweck, des Eigentumsrechts oder der Nichtverletzung von Rechten Dritter oder (ii) der Genauigkeit, Verfügbarkeit und Zugänglichkeit von Volvo Connect. Darüber hinaus gibt Volvo keine Zusicherung oder Garantie, dass Volvo Connect fehlerfrei, frei von Viren und anderen schädlichen Materialien ist oder dass Volvo Connect ohne Unterbrechung funktioniert.

6.2. Volvo gibt keine Zusicherungen hinsichtlich der Richtigkeit der in Volvo Connect oder den Diensten angezeigten Daten ab.

6.3. Volvo Connect ist von einer Internetverbindung abhängig. Aufgrund der Beschaffenheit des Internets kann eine ununterbrochene Verbindung nicht garantiert werden, und die Funktion kann daher gelegentlich aufgrund einer unterbrochenen Internetverbindung nicht verfügbar sein.

7. Schadloshaltung und Haftungsbeschränkung

feature may accordingly be occasionally unavailable due to lost Internet connection.

7. Indemnification and limitation of liability

7.1. You agree to indemnify and hold Volvo, its officers, directors, shareholders, predecessors, successors in interest, employees, agents, subsidiaries and affiliates, harmless from any demands, damage, loss, liability, claims or expenses (including attorneys' fees) made against Volvo for your use of Volvo Connect or the Services in violation of these Terms.

7.2. To the fullest extent permitted by law and unless otherwise expressly provided in these Terms or the specific terms of any Volvo Service accessible and provided through Volvo Connect, Volvo shall have no liability for any damage or loss of any kind caused in connection with your use of Volvo Connect or the Services, regardless of how it was caused and whether such damage or loss was foreseeable or not.

7.3. The limitation of liability in Clause 7.2 includes but is not limited to liability for any special, indirect, incidental, consequential damage or loss of any kind, regardless of how it was caused and including but not limited to, loss of profit, loss of reputation or goodwill, loss of production, loss of business or business opportunities, loss of revenues or anticipated savings, or loss or corruption of data or information.

8. Miscellaneous

8.1. You may not assign nor transfer any part of your rights or obligations under these Terms without the prior written consent of Volvo.

8.2. Volvo may assign and/or transfer all of its rights and obligations under these Terms.

8.3. In case of any conflict between these Terms and any terms of use regarding a specific Volvo Service, the terms of use of the specific Volvo Service shall take precedence.

8.4. If any part of these Terms is determined to be invalid or unenforceable pursuant to governing law, including but not limited to the limitation of liability set forth above, the invalid or unenforceable provision will be deemed superseded by a valid, enforceable provision that most closely matches the wordings and spirit of the original provision. The remainder of the Terms shall continue in effect.

9. Term and termination

7.1. Sie erklären sich damit einverstanden, Volvo, seine leitenden Angestellten, Direktoren, Anteilseigner, Vorgänger, Rechtsnachfolger, Mitarbeiter, Vertreter, Tochtergesellschaften und verbundenen Unternehmen von allen Forderungen, Schäden, Verlusten, Haftungen, Ansprüchen oder Ausgaben (einschließlich Anwaltskosten) freizustellen, die gegen Volvo aufgrund Ihrer Nutzung von Volvo Connect oder der Dienste unter Verletzung dieser Bedingungen erhoben werden.

7.2. Soweit gesetzlich zulässig und sofern nicht ausdrücklich in diesen Bedingungen oder in den spezifischen Bedingungen eines über Volvo Connect zugänglichen und bereitgestellten Volvo-Dienstes etwas anderes vorgesehen ist, haftet Volvo nicht für Schäden oder Verluste jeglicher Art, die im Zusammenhang mit Ihrer Nutzung von Volvo Connect oder den Diensten entstehen, unabhängig davon, wie sie verursacht wurden und ob solche Schäden oder Verluste vorhersehbar waren oder nicht.

7.3. Die Haftungsbeschränkung in Ziffer 7.2 umfasst unter anderem die Haftung für besondere, indirekte, zufällige oder Folgeschäden oder -verluste jeglicher Art, unabhängig davon, wie diese verursacht wurden, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Gewinnverluste, Verlust des Rufs oder des Firmenwerts, Produktionsverluste, Verlust von Geschäftsmöglichkeiten, Verlust von Einnahmen oder erwarteten Einsparungen oder Verlust oder Beschädigung von Daten oder Informationen.

8. Sonstiges

8.1. Ohne die vorherige schriftliche Einwilligung von Volvo dürfen Sie keinen Teil Ihrer Rechte oder Pflichten aus diesen Bedingungen abtreten oder übertragen.

8.2. Volvo kann alle seine Rechte und Pflichten im Rahmen dieser Bedingungen abtreten und/oder übertragen.

8.3. Im Falle eines Widerspruchs zwischen diesen Bedingungen und den Nutzungsbedingungen für einen bestimmten Volvo-Dienst haben die Nutzungsbedingungen für den betreffenden Volvo-Dienst Vorrang.

8.4. Sollte ein Teil dieser Bedingungen nach geltendem Recht ungültig oder nicht durchsetzbar sein, einschließlich, aber nicht beschränkt auf die oben dargelegte Haftungsbeschränkung, so gilt die ungültige oder nicht durchsetzbare Bestimmung als durch eine gültige, durchsetzbare Bestimmung ersetzt, die dem Wortlaut und dem Geist der ursprünglichen Bestimmung am nächsten kommt. Der Rest der Bedingungen bleibt weiterhin in Kraft.

9. Laufzeit und Beendigung

9.1. These Terms shall apply between the Customer and Volvo until terminated by either party by giving the other party notice to that effect.

9.2. In particular, Volvo may terminate these Terms at any time and with immediate effect in the event of actual or suspected unauthorized use of Volvo Connect, or the non-compliance of Clause 1.5, Clause 3 or Clause 5 of these Terms.

9.3. If Volvo terminates these Terms pursuant to Clauses 9.1 or 9.2, you agree that Volvo shall have no liability or responsibility to you to the fullest extent permitted by applicable law.

10. Governing law and disputes

10.1. These Terms, including Clause 10.2 and any separate terms and conditions for Volvo Services referred to in Clause 2.1, shall be governed by and construed in accordance with the laws of Sweden, excluding its conflict of laws principles providing for the application of the laws of any other jurisdiction.

10.2. Any dispute, controversy or claim arising out of, or in connection with, these Terms, and/or any separate terms and conditions for Volvo Services referred to in Clause 2.1, or the breach, termination or invalidity thereof, shall be finally settled by arbitration administered by the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce. The Rules for Expedited Arbitrations of the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce shall apply, unless the institute – taking into account the complexity of the case, the amount in dispute and other circumstances – determines, in its discretion, that the Arbitration Rules of the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce shall apply. In the latter case, the institute shall also decide whether the arbitral tribunal shall be composed of one or three arbitrators. The seat of arbitration shall be Gothenburg, Sweden. The language of the arbitration shall be English (unless otherwise agreed by the disputing Parties).

10.3. All arbitral proceedings conducted pursuant to Clause 10.2, all information disclosed and all documents submitted or issued by or on behalf of any of the disputing Parties or the arbitrators in any such proceedings as well as all decisions and awards made or declared in the course of any such proceedings shall be kept strictly confidential and may not be used for any other purpose than these proceedings or the enforcement of any such decision or award nor be disclosed to any third party without the prior written consent of the Party to which the information relates to, or as regards to a decision or award, the prior written consent of all the other disputing Parties.

11. EU Data Act

9.1. Diese Bedingungen gelten zwischen dem Kunden und Volvo, bis sie von einer der beiden Parteien durch eine entsprechende Mitteilung an die andere Partei gekündigt werden.

9.2. Insbesondere kann Volvo diese Bedingungen jederzeit und mit sofortiger Wirkung im Falle einer tatsächlichen oder vermuteten unbefugten Nutzung von Volvo Connect oder der Nichteinhaltung von Klausel 1.5, Klausel 3 oder Klausel 5 dieser Bedingungen kündigen.

9.3. Wenn Volvo diese Bedingungen gemäß Klausel 9.1 oder 9.2 kündigt, erklären Sie sich damit einverstanden, dass Volvo Ihnen gegenüber keine Haftung oder Verantwortung übernimmt, soweit dies nach geltendem Recht zulässig ist.

10. Geltendes Recht und Streitigkeiten

10.1. Diese Bedingungen, einschließlich Klausel 10.2 und etwaiger separater Bedingungen für Volvo-Dienste, auf die in Klausel 2.1 Bezug genommen wird, unterliegen dem schwedischen Recht und werden in Übereinstimmung mit diesem ausgelegt, unter Ausschluss der Grundsätze des Kollisionsrechts, die die Anwendung des Rechts einer anderen Rechtsordnung vorsehen.

10.2. Alle Streitigkeiten, Meinungsverschiedenheiten oder Ansprüche, die sich aus oder im Zusammenhang mit diesen Bedingungen und/oder den in Klausel 2.1 genannten gesonderten Bedingungen für Volvo-Dienste oder deren Verletzung, Beendigung oder Ungültigkeit ergeben, werden durch ein Schiedsverfahren endgültig entschieden, das vom Schiedsinstitut der Stockholmer Handelskammer verwaltet wird. Es gilt die Schiedsgerichtsordnung für Eilverfahren des Schiedsgerichtsinstituts der Stockholmer Handelskammer, es sei denn, das Institut bestimmt unter Berücksichtigung der Komplexität des Falles, des Streitwerts und anderer Umstände nach eigenem Ermessen, dass die Schiedsgerichtsordnung des Schiedsgerichtsinstituts der Stockholmer Handelskammer Anwendung finden soll. Im letzteren Fall entscheidet das Institut auch, ob das Schiedsgericht aus einem oder drei Schiedsrichtern bestehen soll. Der Sitz des Schiedsgerichts ist Göteborg, Schweden. Die Sprache des Schiedsverfahrens ist Englisch (sofern die streitenden Parteien nichts anderes vereinbaren).

10.3. Alle schiedsrichterlichen Verfahren, die gemäß Klausel 10.2 durchgeführten Schiedsverfahren, alle offengelegten Informationen und alle von oder im Namen einer der streitenden Parteien oder der Schiedsrichter in einem solchen Verfahren vorgelegten oder ausgestellten Dokumente sowie alle Entscheidungen und Schiedssprüche, die im Laufe eines solchen Verfahrens ergehen oder verkündet werden, sind streng vertraulich zu behandeln und dürfen ohne die vorherige schriftliche Einwilligung der Partei, auf die sich die Informationen beziehen, oder - im

11.1 As at September 2025, the Volvo Data Management Agreement, referred to in Clause 1.6 above, has been amended to incorporate the requirements of the Data Act. By accepting these Terms, you agree that the new version of the Data Management Agreement applies from 12 September 2025, subject to any request for deactivation in accordance with Clause 7 of the Data Management Agreement.

11.2 Prior to providing access to data covered by the Data Act, Volvo is required to enter into data sharing terms with you and any third party who you determine should be able to access data. You acknowledge that the Data Sharing Agreement, available at the following web site: <https://www.volvotrucks.com/data-act>, is an integral part of the Terms and agree that the terms of that agreement apply to any data access pursuant to the Data Act.

Hinblick auf eine Entscheidung oder einen Schiedsspruch - ohne die vorherige schriftliche Einwilligung aller anderen streitenden Parteien weder für andere Zwecke als diese Verfahren oder die Vollstreckung einer solchen Entscheidung oder eines solchen Schiedsspruchs verwendet noch an Dritte weitergegeben werden.

11. EU-Datenschutzgesetz

11.1 Im September 2025 wurde die Volvo-Datenmanagement-Vereinbarung, auf die in Klausel 1.6 oben Bezug genommen wird, geändert, um die Anforderungen des Data Act zu erfüllen. Mit der Annahme dieser Bedingungen erklären Sie sich damit einverstanden, dass die neue Version der Datenverwaltungsvereinbarung ab dem 12. September 2025 gilt, vorbehaltlich eines Antrags auf Deaktivierung gemäß Klausel 7 der Datenverwaltungsvereinbarung.

11.2 Bevor Volvo Zugang zu Daten gewährt, die unter den Data Act fallen, muss es mit Ihnen und jedem Dritten, der Ihrer Meinung nach Zugang zu den Daten haben sollte, eine Vereinbarung zur gemeinsamen Datennutzung abschließen. Sie erkennen an, dass die Vereinbarung über die gemeinsame Nutzung von Daten, die Sie auf der folgenden Website finden: <https://www.volvotrucks.com/data-act>, integraler Bestandteil der Bedingungen ist, und stimmen zu, dass die Bedingungen dieser Vereinbarung für jeden Datenzugriff gemäß dem Data Act gelten.